

Redactare: Mihaela Pogonici
Corectură: Mihaela Cosma
Tehnoredactare și DTP copertă: Liviu Stoica
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Cursă de care la Olimpiadă / Mary Pope Osborne ; trad. din lb. engleză de
Cristina Miron ; il. de Sal Murdocca. – Ed. a 3-a. – Pitești : Paralela 45, 2025
ISBN 978-973-47-4366-7

I. Miron, Cristina (trad.)

II. Murdocca, Sal (il.)

087.5

821.111

Mary Pope Osborne
Magic Tree House #16. Hour of the Olympics

Text copyright © 1998 by Mary Pope Osborne
Cover art and illustrations copyright © 1998 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House
Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.
Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2025
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate
intelectuală.
www.edituraparelela45.ro

16

PORTALUL MAGIC

CURSĂ DE CARE LA OLIMPIADĂ

Ediția a III-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Cristina Miron

Editura Paralela 45

Jack



PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și

studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.

Annie



PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: curioasă și

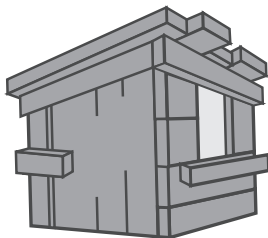
zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

Gaprins

Prolog	11
1. Ultima misiune	15
2. E vreo fată pe aici?.....	22
3. Un mare poet.....	30
4. Interzis fetelor.....	37
5. Templul lui Zeus.....	44
6. Un soldat misterios.....	51
7. Capturată!.....	57
8. Salveaz-o pe Annie!.....	65
9. Un cal înaripat.....	68
10. Stele pe cer	77
<i>Alte informații</i>	89

Prolog

Într-o zi de vară, în Frog Creek, Pennsylvania, o căsuță misterioasă apare într-un copac din pădure.



E înțesată de cărți și... magică! Te poate purta în locurile descrise în cărți. Tot ce ai de făcut e să deschizi o carte, să-ți pui o dorință și te trezești transportat în lumi de altădată.

Căsuța îi aparține zânei Morgan, o celebră magiciană și bibliotecară din vremea regelui Arthur, care călătorește prin timp și spațiu pentru a aduna cărți.

Cei doi eroi ai noștri au trăit deja aventuri extraordinare. În ultimele lor călătorii, Jack și Annie au dezlegat patru ghicitori pentru a deveni Maeștri Bibliotecari. De data asta, zâna Morgan le încredințează o altă misiune importantă: să se întoarcă în timp și să salveze pentru biblioteca din Camelot patru cărți aflate în pericolul de a fi distruse. Vor reuși să salveze cărțile înainte să se piardă pentru totdeauna? Citește repede cele patru volume nou-nouțe din seria *Portalul magic*!

13. Vacanță în orașul vulcanului

14. În țara Împăratului Dragon

15. Atacul vikingilor

16. Cursă de care la Olimpiadă

Călătorie plăcută!





1

Ultima misiune

— Te-ai trezit? se auzi o voce din întuneric.

— Îhî, făcu Jack.

— Atunci, dă-te jos din pat. Trebuie să ajungem la căsuța din copac înainte de răsăritul soarelui.

— Sunt gata!

Jack dădu plapuma laoparte și sări din așternut. Era îmbrăcat în blugi, tricou și bascheți.

— Ai dormit îmbrăcat? pufni Annie în răs.

— N-am vrut să pierd timpul.

— Se vede că abia aștepți să mergi în Grecia Antică! râse Annie.

— Normal, tu nu? Sper că n-ai uitat permisul secret de Maestru Bibliotecar.

— Nu, nu! Pune-l la tine în rucsac. Ți țin eu lanterna.

Jack verifică dacă avea în rucsac carnetul și creionul, apoi îl aruncă pe umeri și ieși din cameră în vârful picioarelor. Copiii coborâră scara în liniște, pentru a nu-și trezi părinții. Deschiseră ușa cu grijă și ieșiră din casă.

Încă nu se luminase. Aerul era proaspăt și răcoros.

Annie aprinse lanterna și un fascicul galben luminează iarba umedă a peluzei. Traversară curtea și ieșiră în stradă.

Jack era foarte entuziasmat de călătoria pe care urma să o facă. Dar un lucru îl îngrijora totuși. O întrebă pe sora lui:

— Ce-o să se întâmple după ce ne întoarcem din Grecia? Crezi că e ultima noastră misiune?

— Sper că nu. Vino mai repede, să o întrebăm pe Morgan!

Începură să alerge și încetănesc abia când ajunseră pe cărarea care se afunda printre arbori. În pădure era întuneric beznă.

Annie îndreptă din când în când fasciculul luminos spre frunzișul întunecat de deasupra lor. În cele din urmă, zăriră scara din frânghie.

— Să urcăm! o îndemnă Jack pe sora lui.

Intrară unul după altul în căsuță, prin trapa din podea, și Annie luminează fiecare colț al încăperii în căutarea zânei. Morgan ședea lângă fereastră. Își acoperi ochii cu mâna:

— Stinge lumina, te rog, Annie, mă orbești.

Fetița făcu întocmai, și atunci vocea zânei răsună din întuneric:

— Bine ați venit, copii! Sunteți pregătiți pentru această nouă misiune?

— Da! spuse Annie. Dar... o să fie ultima?

— O să vorbim despre asta când vă întoarceți, spuse Morgan blând.

— Doar că... ne-ar plăcea să mai mergem și în alte misiuni, adăugă Jack.

— E foarte curajos din partea voastră!
V-ați asumat riscuri mari pentru a-mi aduce legenda lui Hercule, legenda chineză a Țesătoarei și a Păstorului și legenda irlandeză a Marelui Șarpe Sarph. Au fost trei misiuni foarte grele, pentru care vă mulțumesc!

— Cu plăcere, spuseră copiii.

— Iată și titlul ultimei povești pe care trebuie să o salvați astăzi. Annie, luminează!

Fetița aprinse lanterna și îndreptă fasciculul de lumină spre o bucată de hârtie din mâna zânei, pe care erau scrise niște litere ciudate:

ΠΙΓΑΣΟΣ

— E în greacă? întrebă Jack.

— Așa este, răspunse zâna.

Căută printre faldurile mantiei și scoase o carte:

— Țineți! Ca să vă ajute în timpul călătoriei!

Jack luă cartea și Annie îi lumină coperta. Citiră titlul: *O zi în Grecia Antică*.

— Acum, reluă zâna, ce nu trebuie să uitați niciodată?

— Că în cele mai întunecate clipe, recitarea cei doi copii, numai legenda străveche ne va putea salva!

Morgan încuviință din cap:

— Și să arătați permisele de Maestri Bibliotecari numai unei persoane demne de încredere!

— Stați fără grijă. Așa vom face! La revedere! spuse Annie.

Jack puse degetul pe imaginea de pe copertă, închise ochii și pronunță formula cu un fior de nerăbdare:

— Ne dorim să mergem acolo!

— Și ne dorim să fim trimiși și în alte misiuni, adăugă Annie repede.

Vântul se porni.

Căsuța începu să se învâртеască.

Din ce în ce mai repede.

Apoi totul rămase nemișcat.

Nimic nu se mai clintea.